

# Martin Cosgrove

Dirección a petición 

Teléfono a petición 

martin@cosgrovetranslations.com 

ProZ.com perfil de traductor: 

Traductor y corrector autónomo de español a inglés especializado en educación/pedagogía, marketing, redacción de textos publicitarios y literarios. Nativo británico capaz de escribir con fluidez en inglés estadounidense.

---

## Habilidades

- Español nivel C1 (evaluado por el Instituto Cervantes)
- BA (Hons) Spanish de la Universidad de Liverpool John Moores
- Novelista y escritor de cuentos y artículos
- Habilidades de comunicación bien desarrolladas
- Francés nivel B2
- Alemán nivel B1
- Profesor de idiomas con 16 años de experiencia
- Autor de recursos educativos
- Destrezas de editar y corregir
- Conocimientos prácticos del Código HTML
- Habilidades básicas de diseño de sitios web
- Dominio del uso de las herramientas de TAO

---

## Experiencia

2012 – PRESENTE

### **Traductor y escritor autónomo / Liverpool, Reino Unido**

Soy autor de dos novelas, un libro de cuentos y una guía sobre el culturismo. He traducido varios artículos para el sitio web *Despertar Sabiendo*, unas aplicaciones y sitios web, documentos legales y poesía. Experiencia actual en la traducción de poemas del español al inglés para un poeta español. Escribo recursos educativos para profesores de español.

2004 – PRESENTE

### **Profesor de idiomas de secundaria / Liverpool, Reino Unido**

Enseñé español en el colegio Gateacre y actualmente enseño español y francés en el Colegio Salesiano Savio (Savio Salesian College). Mi experiencia en la enseñanza ha ayudado a desarrollar mis habilidades de comunicación, mi capacidad de trabajar en un plazo determinado, mis habilidades de corrección de textos, mis habilidades de informática (Microsoft Office,

PowerPoint, Abode, conocimientos básicos de codificación HTML). Tengo experiencia en la enseñanza de los cursos de GCSE y A Level.

---

## **Educación**

JULIO 2003

### **BA (Hons) Español y los estudios combinados / Liverpool John Moores University, Liverpool, Reino Unido**

Me especialicé en español y también estudié alemán durante tres años. Escribí mi disertación en español sobre las películas de Pedro Almodóvar. Pasé mi tercer año dividido entre la Universidad de Salamanca, España y la Universidad de Trier, Alemania. Al final de la carrera recibí un premio del Instituto Cervantes en colaboración con mi universidad por "excelencia académica en estudios hispánicos".

### **Certificado de posgrado en educación / Liverpool John Moores University, Liverpool, Reino Unido**

Título de formación de profesorado de nivel 7, especializado en la enseñanza de lenguas extranjeras modernas.

---

## **Actividades**

Me encanta leer e investigar todo tipo de temas, desde la ciencia hasta la lingüística. Me apasiona el fitness y tengo un diploma de Profesora de Meditación. Disfruto viajando, aprendiendo sobre otras culturas y tradiciones y la escritura creativa. Actualmente estoy estudiando para obtener un diploma en redacción publicitaria en el College of Media and Publishing.